

Cat Cartoons: Episode 1: Vocabulary

		เสียงเด็ก ๆ ร้องเพลง: รู้รักภาษาไทย
		Sound of children singing: Learn and Love the Thai Language.
เสียง	sǎang	sound
เด็กๆ	dèk dèk	children
ร้องเพลง	róng playng	sing a song
รู้	róo	to know (รู้ is "to know" in the sense of knowing information)
รัก	rák	to love
ภาษาไทย	paa-sǎa tai	Thai ; Thai language
		ผู้พากย์: ตอน สีสวาดกับเก้าแต้ม
		Narrator: Episode – Si Sawat and Kao Taem.
ผู้พากย์	pôo páak	narrator
ผู้	pôo	person ; people ; person who...
พากย์	pâak	to narrate
ตอน	dton	episode
สีสวาด	sèe-sawâat	cat character goldish blue grey ; bluish gray
กับ	gàp	and
เก้าแต้ม	gâo dtâem	cat character nine spots
เก้า	gâo	nine
แต้ม	dtâem	spots
		สีสวาด: สวัสดีค่ะ เธอชื่ออะไรละ
		Si Sawat: Hi there! What's your name?
สีสวาด	sèe-sawâat	cat character goldish blue grey ; bluish gray
สวัสดี	sà-wát-dee	hello
ค่ะ	jâ	(particle used at the end of sentences to make them sound more friendly or polite)
เธอ	ter	you
ชื่อ	chêu	to be named, called
อะไร	a-rai	what
ละ	lâ	(particle used in questions or to show a change of state)
		เก้าแต้ม: ฉันชื่อ เก้าแต้ม
		Kao Taem: My name's Kao Taem.
เก้าแต้ม	gâo dtâem	cat character nine spots
ฉัน	chǎn	I
ชื่อ	chêu	to be named, called
เก้าแต้ม	gâo dtâem	cat character nine spots
		สีสวาด: ชื่อแปลกจัง ทำไมถึงชื่อเก้าแต้มละ
		Si Sawat: What a weird name! Why are you named Kao Taem?
สีสวาด	sèe-sawâat	cat character goldish blue grey ; bluish gray
ชื่อ	chêu	to be named, called
แปลก	bplàek	to be strange
จัง	jang	really
ทำไมถึง	tam-mai tǔng	why (why is that...)
ชื่อ	chêu	to be named, called
เก้าแต้ม	gâo dtâem	cat character nine spots
ละ	lâ	(particle used in questions or to show a change of state)
		เก้าแต้ม: เพราะฉันมีขนสีดำแต้มบนตัวเก้าแห่งคือ
		Kao Taem: Because I have nine black spots on my body.

เก้าแต้ม	gâo dtâem	cat character nine spots
เพราะ	prór	because
ฉัน	chăn	I
มี	mee	to have
ขน	kôn	hair
สีดำ	sêe dam	black (colour)
แต้ม	dtâem	spots
บน	bon	on
ตัว	dtua	body
เก้า	gâo	nine
แห่ง	hàeng	place
คือ	keu	to be
		หูสองข้าง คอ ไหล่สองข้าง โคนขา หลังสองข้าง และปลายขาหน้าสองข้าง
		I have a spot on each ear, my neck, each shoulder, each upper thigh, and each paw.
หู	hõo	ear
สอง	sõng	two
ข้าง	kâang	side
คอ	kor	neck
ไหล่	lài	shoulder
สอง	sõng	two
ข้าง	kâang	side
โคนขา	kohn kăa	top of the thigh
หลัง	lăng	behind
สอง	sõng	two
ข้าง	kâang	side
และ	lâe	and
ปลาย	bplai	at the end
ขาหน้า	kăa nâa	foreleg
สอง	sõng	two
ข้าง	kâang	side
		เจ้านายบอกว่า ใครเลี้ยงฉันไว้จะร่ำรวย ค้าขายรุ่งเรือง
		My master says that whoever keeps me as a pet will be wealthy and that their business will prosper.
เจ้านาย	jâo naai	master ; owner
บอก	bòk	to say
ว่า	wâa	that
ใคร	krai	someone
เลี้ยง	líang	take care of
ฉัน	chăn	me
ไว้	wái	to keep
จะ	jà	will
ร่ำรวย	râm ruay	to be rich ; wealthy
ค้าขาย	kăa kăai	trading ; buy and sell ; do business
รุ่งเรือง	rúng reuang	to be prosperous [adj]
		สีสวาด: ฉันชื่อ สีสวาด
		Si Sawat: My name is Si Sawat.
สีสวาด	sêe-sawâat	cat character goldish blue grey ; bluish gray
ฉัน	chăn	I
ชื่อ	chêu	to be named, called
สีสวาด	sêe-sawâat	cat character goldish blue grey ; bluish gray
		เก้าแต้ม: ทำไมชื่อสีสวาด ‘สวาด’ แปลว่า ‘รัก’ ใช่มั้ย
		Kao Taem: Why are you called Si Sawat? ‘Sawat’ here means ‘love’, right?

เก้าแต้ม	gâo dtâem	cat character nine spots
ทำไม	tam-mai	why
ชื่อ	chêu	to be named, called
สีสวาด	sèe-sawâat	cat character goldish blue grey ; bluish gray
สวาด	sà-wàat	goldish blue grey ; bluish gray
แปลว่า	bplae wâa	it means
รัก	rák	to love
ใช่ไหม	chài mǎi	is that right?
		สีสวาด: ไม่ช่ายย (ไม่ใช่) ‘สวาท’ ที่แปลว่า ‘รัก’ ใช้ ท ทหาร สะกด ‘สวาด’ ในชื่อฉัน ใช้ ด เด็ก สะกด
		Si Sawat: Nooo. The ‘sawat’ that means ‘love’ is spelled with a ‘thor thahaan’ whereas the ‘sawat’ in my name is spelled with a ‘dor dek’ instead.
สีสวาด	sèe-sawâat	cat character goldish blue grey ; bluish gray
ไม่ช่ายย	mâi châaiiii	no ; ไม่ช่ายย dragged out...
ไม่ใช่	mâi chài	no
สวาท	sà-wàat	to love
ที่	têe	that
แปลว่า	bplae wâa	to mean that
รัก	rák	to love
ใช้	chái	to use
ท ทหาร	tor tá-hǎan	letter in the thai alphabet
สะกด	sà-gòt	to spell
สวาด	sà-wàat	vine called bonduc nut or fever nut
ใน	nai	in
ชื่อ	chêu	name
ฉัน	chǎn	my
ใช้	chái	to use
ด เด็ก	dor dèk	letter in the Thai alphabet
สะกด	sà-gòt	to spell
		เป็นชื่อไม้เถา สีขนฉันคล้ายสีลูกสวาด คือสีเทา ๆ อมเขียว
		It's the name of a climber. The color of my fur is gray tinged with green, similar to the color of the fruit of the “sawat” plant.
เป็น	bpen	to be
ชื่อ	chêu	the name
ไม้เถา	máai tǎo	vine
สีขน	sèe kǒn	color of fur
ฉัน	chǎn	my (possessive adjective)
คล้าย	kláai	similar
ลูกสวาด	lóok sà-wàat	fruit of the สวาท plant (vine called bonduc nut or fever nut)
คือ	keu	to be
สีเทา	sèe tao	to be gray
ๆ		(character used to indicate the previous word is repeated)
อมเขียว	om kǐeow	to have a green tinge
		เจ้านาย ฉันบอกเพื่อนว่า ใครเลี้ยงฉันแล้วจะมีโชค
		My master tells his friends that anyone who keeps me as a pet will be blessed with good luck.
เจ้านาย	jâo naai	master ; owner
ฉัน	chǎn	my
บอก	bòk	to tell
เพื่อน	pêuan	friend
ว่า	wâa	that
ใคร	krai	someone
เลี้ยง	líang	take care of
ฉัน	chǎn	me

แล้ว	láew	then
จะ	jà	will ; shall
มีโชค	mee chòhk	to be lucky
		ผู้พากย์: เก้าแต้มและสีสวาด ต่างก็เป็นแมวดี ให้คุณแก่เจ้าของทั้ง ๒ ตัว
		Narrator: Kao Taem and Si Sawat are each good cats, both bringing good things to their owners.
ผู้พากย์	pòo páak	narrator
เก้าแต้ม	gào dtâem	cat character nine spots
และ	lâe	and
สีสวาด	sèe-sawâat	cat character goldish blue grey ; bluish gray
ต่าง	dtàang	each
ก็	gòr	as well ; also
เป็น	bpen	to be
แมว	maew	cat
ดี	dee	to be good
ให้	hài	to give
คุณ	kun	benefit
แก่	gàe	to ; for
เจ้าของ	jâo kǒng	owner
ทั้ง๒	táng sǒng	both
ตัว	dtua	classifier every type of animal, etc
		แมวทั้งสามตัว: แล้วพบกันใหม่นะครับบ (ครับบ)
		All Three Cats: See you again!
แมว	maew	cat
ทั้ง	táng	all
สาม	săam	three
ตัว	dtua	classifier every type of animal, etc
แล้ว	láew	then
พบกัน	póp gan	to see each other
ใหม่	mài	again
นะ	ná	(particle used to make a sentence seem softer, more persuasive or less abrupt)
ครับบ	kráapp	ครับบ dragged out...
ครับบ	kráp	(particle used by male speakers at the end of sentences to make them more polite)
		เสียงเด็ก ๆ ร้องเพลง: รู้รักภาษาไทย (repeat from above)
		Sound of children singing: Learn and Love the Thai Language
		Post on WLT: http://womenlearnthai.com/index.php/cat-cartoons-video-1-learn-and-love-the-thai-language/